



УКРАЇНА
МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ УКРАЇНИ
“КИЇВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ
імені ІГОРЯ СІКОРСЬКОГО”
(КПІ ім. Ігоря Сікорського)
ФАКУЛЬТЕТ ЛІНГВІСТИКИ

НАКАЗ № 1413-с

м. Київ

«20» 03

2024 р.

Про затвердження тем курсових робіт

За студентським складом факультету лінгвістики
денна форма навчання

Відповідно до Закону «Про вищу освіту» та з метою якісної підготовки здобувачів вищої освіти,

НАКАЗУЮ:

Затвердити теми й призначити керівників курсових робіт:

№ з/п	Прізвище, ім'я, по батькові студента	Теми курсових робіт
Спеціальність: 035 Філологія, освітня програма: Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська, спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська		
Група ЛА-01, 4 курс		
<i>Курсова робота з англійської мови</i>		
Керівник: доцент, к.філол.н. Борбенчук І.М.		
1.	Худина Ольга Вадимівна	Особливості перекладу гумору в англійськомовних мультиплікаційних фільмах студії Pixar українською мовою
2.	Скобенко Богдана Володимирівна	Концепт ДОБРОБУТ в англійськомовному політичному дискурсі та його відтворення в українському перекладі
3.	Марков Микита Олександрович	Створення науково-фантастичних образів у «Марсіанських хроніках» Р.Бредбері: перекладацький аспект

4.	Шеремет Наталія Олегівна	Власні назви в англomовному фанфікшені: лігнвосемантичний і перекладацький аспекти
5.	Пурик Руслана Ігорівна	Стратегії перекладу англomовної термінології еволюційної біології українською мовою (на матеріалі «Походження видів» Ч. Дарвіна)
Керівник: доцент, к.пед.н. Баклаженко Ю.В.		
6.	Білюк Ангеліна Олександрівна	Пропаганда та контрпропаганда – семіотичне відображення у перекладах англійською мовою
Керівник: доцент, к.філол.н. Бурка Н.А.		
7.	Слепцова Юлія Олегівна	Мовні засоби вираження іронії в англomовних художніх текстах та особливості їх перекладу на українську мову
8.	Музичук Ольга Сергіївна	Відтворення “посмішки” як невербального компонента англomовної комунікації в українськомовному перекладі
Керівник: викладач Іванов Є.В.		
9.	Чкаловець Яна Євгенівна	Специфіка перекладу на українську мову англomовних коміксів
10.	Дубок Валерія Віталіївна	Закономірності перекладу екологічної термінології англomовних міжнародних природоохоронних документів на українську мову
11.	Терьохіна Анастасія Вікторівна	Лексико-семантичні особливості англomовних мілітарних текстів та їх відтворення в українськомовному перекладі
12.	Дем’яненко Катерина Андріївна	Особливості перекладу англomовних інструкцій до косметичних засобів
13.	Добровольська Єлизавета Анатоліївна	Жанрова специфіка англomовних інструкцій до медичних засобів та її відображення в українському перекладі
14.	Кубов Владислав Ігорович	Лінгвокультурологічна специфіка втілення концепту WAR в сучасних англomовних медіа та засоби його відтворення українською мовою
Керівник: ст. викладач Іщенко О.В.		
15.	Шевчик Аліна Олегівна	Метафора в англomовних текстах політичного дискурсу та її переклад українською мовою
Керівник: доцент, к.філол.н., Сокирська О.С.		
16.	Байрамова Алсу Вусалівна	Лінгвістичні особливості вираження відмови під час інтерв’ю та їх переклад (на матеріалі англійського діалогічного мовлення)
17.	Скурська Ірина Вікторівна	Лексико-семантичні та лінгвостилістичні особливості реалізації політкоректності в сучасній англійській мові та їх переклад на українську мову
18.	Євдокименко Ілля	Лексико-семантичні особливості англomовних текстів комп’ютерної тематики та їх переклад на українську

	Олександрович	мову
Керівник: професор, д.філол.н. Тараненко Л.І.		
19	Харитоненко Вікторія Сергіївна	Лінгвокультурні особливості вживання прецедентних імен в англомовній художній літературі та її українськомовних перекладах
20	Шахова Яна Євгенівна	Структурно-семантичні, функційно-прагматичні й лінгвокультурні особливості мови бренду та їх відтворення в українському перекладі (на матеріалі англомовних брендів кави)
21	Тищенко Марія Олександрівна	Взаємодія вербальних і невербальних засобів вираження почуття страху та їх переклад на українську мову (на матеріалі англомовних серіалів)
Група ЛА-02, 4 курс		
Керівник: доцент, к.пед.н. Баклаженко Ю.В.		
1.	Боярська Вікторія Андріївна	Образність дискурсу засобів масової інформації у перекладацькому відтворенні англійською мовою
2.	Олішевська Вікторія Вікторівна	Переклад англомовних полісемантичних термінів інженерного дискурсу
3.	Світельська Вікторія Олександрівна	Особливості перекладу англомовних назв інженерних торгових брендів: прагматико-семантичний аспект
4.	Горлова Олександра Олександрівна	Особливості англо-українського перекладу сталих виразів (на матеріалі постанов Європейського суду з прав людини)
Керівник: доцент, к.пед.н. Волощук І.П.		
5.	Бабич Юлія Олександрівна	Жанрово-стилістичні особливості перекладу англійських інструкцій (на матеріалі інструкцій для користувачів)
6.	Стефанішина Ксенія Геннадіївна	Мовні засоби вираження когезії та когерентності в патентній документації: перекладацький аспект
7.	Зеленський Ілля Ігорович	Комунікативні стратегії представлення інженерної ідеї CEO: перекладацький аспект
Керівник: ст. викладач Іщенко О.В.		
8.	Рейзер Артем Сергійович	Лексико-семантичні особливості перекладу англомовних термінів-словосполучень галузі економіки українською мовою
9.	Возняк Єлизавета Андріївна	Відтворення засобів експресивного синтаксису англійської мови (на матеріалі медіатекстів)
10.	Безсмертна Софія Юріївна	Англійська термінологія галузі косметології та естетичної медицини: перекладознавчий аспект
11.	Нелипович Дмитро Миколайович	Особливості термінотворення та перекладу англомовних фахових текстів галузі охорони психічного здоров'я

Керівник: доцент к.філол.н. Скобнікова О.В.		
12.	Олешко Лілія Миколаївна	Специфіка перекладу медичної термінології сучасної англійської мови (на матеріалі серіалу "The Good Doctor")
13.	Столащук Любомир Іванович	Функціонування багатокomпонентних термінів в англomовних кінофільмах на юридичну тематику: перекладацький аспект
14.	Мамрак Вероніка Володимирівна	Специфіка використання тропів в англomовних кінофільмах на політичну тематику: перекладацький аспект
15.	Мартинюк Юлія Василівна	Лексико-семантичне наповнення концепту WAR в англomовній військовій терміносфері та особливості його відтворення в українському перекладі
16.	Самар Назар Олександрович	Особливості перекладу англійських термінів підмови енергетики
17.	Шалімова Анна Андріївна	Мультимодальний підхід до адаптації та перекладу англomовних кінофільмів на українську мову
18.	Попов Назар Максимович	Перекладацький аспект функціонування термінів підмови юриспруденції (на матеріалі серіалу "The Lincoln Lawyer")

Спеціальність: 035 Філологія,
освітня програма: Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – німецька,
спеціалізація: 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – німецька

Група ЛН-01, 4 курс

Курсова робота з практики перекладу

Керівник: доцент, к. філол. н. Дзикович О.В.

1.	Приймачук Юлія Володимирівна	Специфіка глoтoнічної комунікації українських та німецьких блогерів: порівняльний та перекладацький аспекти.
----	---------------------------------	--

Керівник: доцент, к. філол. н. Гаман І.А.

2.	Грицик Вікторія Сергіївна	Жанрово-стилістичні особливості німецькомовних кінорецензій
----	------------------------------	---

Керівник: доцент, к. філол. н. Туришева О.О.

3.	Шимченко Діана Сергіївна	Специфіка відтворення синтаксичних конструкцій з інверсивними елементами (німецько-українська мовна пара).
----	-----------------------------	--

Керівник: доцент, к.філол.н. Чайковська О.Ю.

4.	Данилюк Анастасія Сергіївна	Особливості перекладу фільмів для людей із порушеннями слуху та зору.
----	-----------------------------------	---

Керівник: доцент, к.філол.н. Івашкевич Л.С.

5.	Лисицька Анастасія Ігорівна	Оригінальний текст і переклад: різниця довжин (порівняльний аналіз на матеріалі української,
----	--------------------------------	--

		німецької та англійської мов).
Керівник: доцент, к.філол.н. Баклан І.М.		
6.	Амруллаєв Мухаммад Іскандар огли	Інтернаціональна лексика в текстах німецько-українських міжнародних угод.
7.	Бут Анастасія Сергіївна	Терміни світу моди в перекладі українською мовою (на матеріалі журналу Burda).
Спеціальність: 035 Філологія, освітня програма: Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька, спеціалізація: 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька		
Група ЛФ-01, 4 курс		
<i>Курсова робота з практики перекладу</i>		
Керівник: доцент, к. філол. н. Буць Ж.В.		
1.	Гусак Анна Вадимівна	Засоби передачі емоційного потенціалу французькомовного художнього твору при перекладі українською мовою (на матеріалі твору А.-М. Lugan «Entre mes mains le bonheur se faufile»).
2.	Герасимчук Вікторія Олександрівна	Засоби відтворення в українському перекладі лексико-семантичних особливостей французькомовної музичної термінології.
Керівник: професор, д. пед. н. Майер Н.В		
3.	Кравченко Ольга Олегівна	Лексико-граматичні трансформації в процесі перекладу французькомовних юридичних текстів.
4.	Якимчук Олександр Романович	Французькомовна медіареклама: соціокультурний та прагматичний аспекти перекладу.
Керівник: доцент, к. філол. н. Куликова В.Г.		
5.	Карплюк Тетяна Павлівна	Мультимодальне конструювання рекламних текстів: порівняльний аспект (на матеріалі французької та української мов).
6.	Кудінов Ігор Володимирович	Лексичне поле "Мода" у французькій та українській мовах: лінгвопрагматичний та порівняльний аспекти.
Керівник: доцент, к. філол. н. Дегтярьова Є.О.		
7.	Іордакеску Анастасія Андріївна	Засоби передачі українською мовою французьких неологізмів у галузі інформаційних технологій.
8.	Тарасюк Катерина Сергіївна	Синтаксичні перетворення на рівні словосполучення і речення при перекладі українською мовою французькомовного військово-політичного дискурсу.

Керівник: доцент, к. пед. н. Бондар Л.В.		
9.	Несмашна Поліна Ігорівна	Функціонування та семантика службових слів у текстах медичної галузі: порівняльний аспект (на матеріалі французької та української мов).
10.	Однорог Софія Михайлівна	Засоби відтворення в українському перекладі структурних та семантичних особливостей французької термінології галузі вірусології.
11.	Поршик Єлизавета Вікторівна	Мовні особливості текстів галузі публічного права: порівняльний аспект (на матеріалі французької та української мов).
Керівник: доцент, к. пед. н. Школяр Л.В.		
12.	Сердюк Софія Миколаївна	Функціональні особливості аббревіацій у французькій дипломатичній термінології та засоби їх відтворення при перекладі українською мовою.
13.	Кучер Аліна Валентинівна	Особливості перекладу українською мовою французьких міжурядових документів зовнішньо-економічної діяльності.
Керівник: доцент Полюк І.С.		
14.	Піщолка Дарина Олександрівна	Засоби відтворення граматичних особливостей французькомовних законодавчих текстів в українському перекладі.
15.	Качкарда Вікторія Олександрівна	Особливості перекладу українською мовою французьких термінів банківської справи.

В.о. декана ФЛ

Ольга ПАВЛЕНКО

